

"Konkrétně bych Vás rád požádal o poskytnutí překladu zákona č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu, ve znění pozdějších předpisů, do anglického jazyka. Jsem si vědom toho, že úředním jazykem je jazyk český a že žádný právní předpis Ministerstvu financí neukládá vypracovávat oficiální překlady zákonů v jeho gesci do jiných jazykových verzí. Jedná se mi však o poskytnutí neoficiálního a nezávazného pracovního překladu, kterým příslušné útvary Ministerstva financí mohou disponovat pro účely usnadnění výkonu své působnosti (zejména například v oblasti mezinárodní spolupráce či spolupráce na úrovni EU). Jsem si zároveň vědom toho, že zákon č. 256/2004 Sb. podléhá časté novelizaci, a tak je nepravděpodobné, že by příslušné útvary Ministerstva financí disponovaly anglickým překladem tohoto zákona v aktuálně platném a účinném znění. Žádám Vás proto o poskytnutí poslední (co nejaktuálnější) verze zmíněného zákona, kterou má Ministerstvo financí k dispozici."

# MINISTERSTVO FINANCÍ

Letenská 15  
118 10 Praha 1  
Telefon: 257 041 111 Fax: 257 042 788  
ID datové schránky: xzeaauv  
E-mail: podatelna@mfc.cz

V Praze dne 14. 2. 2018

PID: MFCR8XJVWE  
Č. j.: MF-3532/2018/10-4/192 IK

Věc: **Poskytnutí informací podle § 14 odst. 5 písm. d) zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů**

Vážený pane,

na Ministerstvo financí bylo dne 3. února 2018 doručeno Vaše podání se žádostí o poskytnutí informací podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů. Žádáte o poskytnutí informací v tomto znění:

*"Konkrétně bych Vás rád požádal o poskytnutí překladu zákona č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu, ve znění pozdějších předpisů, do anglického jazyka. Jsem si vědom toho, že úředním jazykem je jazyk český a že žádný právní předpis Ministerstvu financí neukládá vypracovávat oficiální překlady zákonů v jeho gesci do jiných jazykových verzí. Jedná se mi však o poskytnutí neoficiálního a nezávazného pracovního překladu, kterým příslušné útvary Ministerstva financí mohou disponovat pro účely usnadnění výkonu své působnosti (zejména například v oblasti mezinárodní spolupráce či spolupráce na úrovni EU). Jsem si zároveň vědom toho, že zákon č. 256/2004 Sb. podléhá časté novelizaci, a tak je nepravděpodobné, že by příslušné útvary Ministerstva financí disponovaly anglickým překladem tohoto zákona v aktuálně platném a účinném znění. Žádám Vás proto o poskytnutí poslední (co nejaktuálnější) verze zmíněného zákona, kterou má Ministerstvo financí k dispozici."*

K tomu Vám Ministerstvo financí sděluje následující. Neoficiální překlad uvedeného zákona je veřejnosti dostupný na internetových stránkách Ministerstva financí, kde je možné nalézt také slovníček pojmů:

<http://www.mfcr.cz/cs/legislativa/legislativni-dokumenty/2004/zakon-c-256-2004-sb-3568>.

Na níže uvedeném odkazu naleznete samotný překlad zákona:

[http://www.mfcr.cz/assets/cs/media/Zak\\_2004-256\\_ZPKT-translation-FINAL-030118.docx](http://www.mfcr.cz/assets/cs/media/Zak_2004-256_ZPKT-translation-FINAL-030118.docx).

Tento překlad je aktuální a reflektuje právní úpravu účinnou k datu 3. ledna 2018. Dovolujeme si Vás však upozornit, že překlad tohoto zákona je právně nezávazný.